

Où mettre pied à terre?

Places to stop



1

Les Moulins dits «de Balzac», évoqués dans *Le Lys dans la Vallée*

En quittant Pont-de-Ruan, du pont à droite : les Moulins Potard cités dès 1285 et exploités jusqu'en 1979. Le long déversoir de 1852. À gauche au bout du pont, les Moulins Lambert (cités dès 1192) qui ont fabriqué farine, électricité et pains de glace jusqu'en 1972.

The so-called "Balzac" watermills, mentioned in his novel « Le Lys dans la Vallée ». Leaving Pont-de-Ruan, from the bridge on the right: the watermills «Potard» mentioned since 1285 and operated until 1979. The long weir from 1852. On the left at the end of the bridge, the «Lambert» watermills which produced flour, electricity and ice packs until 1972.

Le Manoir de l'Alouette

Situé dans la rue du bol de lait, il est au cœur des histoires balzaciennes... A droite, maison rurale «du bol de lait», où Balzac s'est arrêté en 1830 et décrite dans «Le médecin de campagne». Le manoir date du XVI^{ème} siècle, il est orné de 2 gracieuses tourelles.

Located in the «Bol de lait» street, the Alouette Manor is the subject of the Balzac stories...On the right, rural house of the «bol de lait», where Balzac stopped in 1830 and described in the novel « Le Médecin de campagne ».



3

Si vous voulez vous promener dans Artannes...

Le Manoir de la Mothe, dépendance du Château des Archevêques, du XV^{ème} siècle. Le Château d'Artannes, forteresse jusqu'au XV^{ème} siècle, fut la propriété des Archevêques de la ville de Tours jusqu'à la Révolution.

La Fontaine aux Mères, située au cœur du village dans une impasse qui porte son nom est dédiée aux mères gauloises et serait miraculeuse pour donner du lait aux femmes venant d'accoucher.

Le Grand Moulin a cessé son activité en 1989. Il était autrefois propriété des Archevêques et fut également vendu à la Révolution.

If you want to walk around Artannes :The « Manoir de la Mothe », a 15th century dependency of the « Château des Archevêques ». The Castle of Artannes, was the property of the Archbishops of the city of Tours until the Revolution. The « Fontaine aux Mères » (fountain of the mothers) is dedicated to the Gallic mothers, it would be miraculous for women breastfeeding their babies. The Grand Moulin which stopped its activity in 1989 was the property of the Archbishops.

Le Moulin des Fleuriaux

Tour carrée à crépi rose du XVIII^{ème} siècle, avec pont de pierre, vannes et roue. On peut apercevoir sur l'autre rive de l'Indre le Moulin du Breuil.

The Fleuriaux Mill is a square tower with pink plaster from the 18th century, with stone bridge, valves and wheel. On the other side of the river, you can see the Moulin du Breuil.

4



Pour toutes suggestions, n'hésitez pas à nous contacter à : contact@tourainevalleedelindre.fr



Office de Tourisme
Azay-Chinon Val de Loire
Bureau d'accueil d'Azay-le-Rideau
4 rue du Château
37190 AZAY LE RIDEAU
02 47 45 44 40
www.azay-chinon-valdeloire.com

La Touraine à vélo



15

Pont-de-Ruan - Artannes - Monts

Reliefs de l'Indre



Facile/Easy

⌚ 1h10

13 km

Lat: N 47° 16' 39,6546"

Long: E 0° 37' 32,0946"

© crédits photos : A. Poveda, M. Aury, A. Paillard, CC Touraine Vallée de l'Indre - SIPAP IMPRIMERIE 06 49 88 39 17 / POITIERS - Ne pas jeter sur la voie publique



Aire de pique-nique
Picnic area



À voir
Site of particular interest



Hébergement
Accommodation



Ravitaillement
Grocery shop



Bar
Bar



Site touristique
Museum and monument



Restaurant
Restaurant



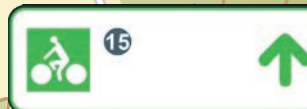
Toilettes publiques
Public toilet



Aire de services vélo
Bicycle service area

--- L'Indre à Vélo

13 km



ARTANNES-SUR-INDRE

MONTS

PONT-DE-RUAN

15 Reliefs de l'Indre

